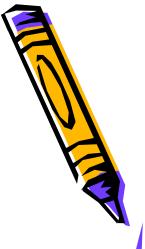
«Англицизмы в русской молодежной среде».

Авторы: Лихачева Марина, 7 а класс, Полякова Анастасия, 7 а класс. Научный руководитель: Акимова Елена Геннадиевна, учитель английского языка.

ГОУ СОШ №88, Санкт-Петербург,2009.





Целью работы является анализ специфики функционирования англицизмов в речи подростков нашей школы.

Задачи:

1.Изучить литературу по теме.

2.Определить причины заимствований из английского языка.

3.Расширить и углубить знания по английскому языку.

4.Классифицировать заимствования.

5. Провести анкетирование учащихся 6-х,8-х и 10-х классов с целью выявления знаний по изучаемой теме. Выяснить отношение школьников к исследуемому явлению.

6.Составить словарь наиболее употребляемых школьниками заимствований.

7.Составить таблицы, иллюстрирующие собранный материал.



Методы:

*<u>теоретические</u> (при изучении литературы, осмыслении и обобщении результатов исследования);

*<u>эмпирический</u>: наблюдение;

*<u>социологические</u> (беседа, анкетирование);

*<u>статистические</u> (обработка данных).



Теоретическая часть. Причины заимствований:

- 1. Потребность в наименовании новых предметов, понятий и явлений (ноутбук, органайзер, сканер).
 - 2. Необходимость выразить при помощи англицизма многозначные описательные обороты (фейс-контроль, секонд-хэнд, пиллинг)
- 3. Пополнение языка более выразительными средствами (имидж вместо образ, прайс-лист вместо прейскурант, шоу-представление).
 - 4. Восприятие иноязычного слова как более престижного/ученого (презентация вместо представление, эксклюзивный вместо исключительный).
- 5. Необходимость конкретизации значения слова (сендвич-гамбургер, фишбургер, чикенбургер).



Классификация англицизмов.

I. Тематические группы (слова - термины)

- экономические

Оф ф шор, роуминг, деф олт, прайслист, босс.

- политические термины:

Спикер ,рейтинг ,министр, президент.

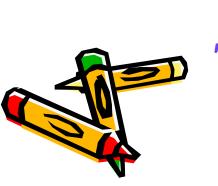
-термины, связанные с <u>компьютерной</u> техникой:

Сайт, ф айл, ф отошоп, виндоус, вирус, сканер.

-названия некоторых <u>бытовых</u> <u>предметов</u>:

Миксер, тостер, блендер, шейкер. -спортивные термины.

Дайвинг ,скейтборд, бодибилдинг, ф итнесс, матч, гол,



Классификация англицизмов.

II. Слова иноязычного происхождения, имеющие синонимы в русском языке.

1) Названия некоторых <u>явлений</u> музыкальной культуры.

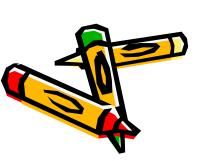
Сингл, ремейк, мьюзикл,саундтрек.

2) Название некоторых <u>профессий</u>, рода деятельности.

Секьюрити, провайдер, менеджер, топменеджер, дистрибьютер, супервайзер, детектив.

3) Термины, употребляемые в косметологии.

Лиф тинг, скраб, пиллинг.





Выводы по практической части.

1. Современные подростки *часто* используют в своей речи заимствованные слова (всего-68%):

6классы: **72%** 8классы: **62%** 10классы: **67%**.

2.Учащиеся 6,8,10-х классов употребляют англицизмы, т.к. с их помощью им легче передать значение, смысл своего высказывания (44%).

*учащиеся 6-х и 10-х классов заменяют иноязычными словами сложные описательные обороты родного языка: фейс-контроль, флэшка, модем, карт-ридер.

*учащиеся 8-х классов отдают предпочтение англицизмам в своей речи, т.к. в русском языке, по их мнению, таких слов нет: хэппи мил, плэйстэйшн, квэст, органайзер.

3. Современные школьники не всегда адекватно понимают значения заимствованных слов, которые они слышат в речи других людей или употребляют сами. (72% правильно дали определения предложенным им англицизмам).

4. Большинство из опрошенных молодых людей (73%) считают уместным и оправданным использовать в своей речи иноязычные слова (им так легко и удобно общаться). И лишь 14% школьников отрицательно относятся к «засорению» родного языка заимствованными словами, хотя используют их в собственной речи.

5.Наиболее часто употребляемые англицизмы в лексиконе современных подростков относятся к *сф* ерам:

- техника (компьютерный сленг),

-музыка,

-средства массовой информации, -спорт.





Заключение.

Как мы видим, молодежный сленг в большинстве случаев представляет собой английские заимствования или фонетические ассоциации. К привлечению иностранных слов в язык всегда следует относиться внимательно, а тем более, когда этот процесс имеет такую высокую скорость.

Николай Алексеевич Заболоцкий написал:

Тот кто жизнью живёт настоящей, Кто к поэзии с детства привык, Вечно верует в животворящий, Полный разума русский язык.

Вне всяких сомнений, русский язык в целом и речь молодых людей в частности находится под непосредственным влиянием английского языка. И мы не сможем остановить этот процесс, до тех пор, пока сами не станем создавать что-то уникальное.

СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!!!



